

Le categorie documentali richieste sono associate alla singola **categoria merceologica**. Nello specifico si identificano le seguenti categorie:

*The required document categories are associated with each commodity category. Specifically, the following categories are identified:*

**[P-CI]** Item di progettazione complesso (HW + SW/FW). Appartengono alla presente categoria gli items per i quali la progettazione, su specifica Sitep, viene affidata al fornitore.

*Complex design items (HW + SW/FW). This category includes items for which the design, according to Sitep specifications, is entrusted to the supplier.*

**[P]** Item realizzato su specifica Sitep (solo HW o solo SW/FW). Appartengono alla presente categoria, a titolo di esempio, le meccaniche a disegno, le schede e gli assemblati elettronici, etc.

*Items made to Sitep specifications (HW only or SW/FW only). This category includes, for example, mechanical components, boards, electronic assemblies, etc.*

**[COTS CI]** Componenti a catalogo (HW + SW/FW).

*Catalog components (HW + SW/FW).*

**[COTS]** Componenti a catalogo (solo HW o solo SW/FW).

*Catalog components (HW only or SW/FW only).*

**[MINUTERIA]** Ad es. gli item che comunemente vengono acquistati a specifica, come viti, rondelle, guarnizioni, etc.

*For example, items that are commonly purchased to specification, such as screws, washers, gaskets, etc.*

**È responsabilità di ciascun Fornitore, per tutti i livelli di subfornitura partendo dal livello n = -1 (Subfornitori di Sitep), assicurare che le procedure ed i processi necessari per soddisfare i requisiti contrattuali siano completamente implementati presso i propri Subfornitori (a partire dal livello n-1).**

*It is the responsibility of each Supplier, for all levels of subcontracting starting from level n = -1 (Sitep's Sub-suppliers), to ensure that the procedures and processes necessary to meet the contractual requirements are fully implemented at their own Sub-suppliers (starting from level n-1)."*

DESCRIZIONE DOCUMENTAZIONE RICHIESTA <i>DESCRIPTION OF REQUIRED DOCUMENTATION</i>	CATEGORIE <i>CATEGORIES</i>	CODICE [*] <i>CODE</i>
Nessuna documentazione richiesta <i>No documentation required</i>	--	0
<p><b>Rapporto di collaudo interno - TDR.</b> Questo documento deve contenere i risultati delle prove effettuate sulla base di una procedura redatta dal fornitore che dovrà essere resa disponibile per consultazione su richiesta da parte di Sitep. Il documento dovrà altresì riportare il P/N e il S/N dell'oggetto testato, data e luogo del test, risultato del test e delle singole prove, elenco della strumentazione utilizzata.</p> <p><i>Internal Test Data Report - TDR. This document must contain the results of tests performed based on a procedure drafted by the supplier, which must be made available for consultation upon request by Sitep. The document must also include the P/N and S/N of the tested item, the date and location of the test, test results, and a list of the equipment used.</i></p>	P-CI	I
<p><b>Rapporto di collaudo in Fabbrica - FAT.</b> Questo documento deve contenere i risultati delle prove effettuate sulla base di una procedura sottoposta all'approvazione preventiva di Sitep. Il documento dovrà riportare il P/N e il S/N dell'oggetto testato, data e luogo del test, risultato del test e delle singole prove, elenco della strumentazione utilizzata. Sitep si riserva la facoltà di partecipare alla FAT e pertanto il fornitore è tenuto a notificare la data di esecuzione della prova con 15gg di anticipo.</p> <p><i>Factory Acceptance Test Report - FAT. This document must contain the results of tests performed based on a procedure subject to prior approval by Sitep. The document must include the P/N and S/N of the tested item, the date and location of the test, test results, and a list of the equipment used. Sitep reserves the right to participate in the FAT, and therefore, the supplier is required to notify the test execution date with a 15-day advance notice.</i></p>	P-CI	F
<p><b>Certificato di Conformità del produttore - COC.</b> Redatto secondo lo standard del Fornitore che dovrà riportare i P/N e i S/N oggetto di fornitura.</p> <p>Per le componentistiche acquistate da rivenditori autorizzati, il fornitore deve trasmettere a Sitep <u>anche</u> il COC del costruttore.</p> <p><i>Certificate of Conformance by the manufacturer - COC. Prepared according to the Supplier's standard, which must include the P/N and S/N of the supplied items.</i></p> <p><i>For components purchased from authorized resellers, the supplier must also provide the manufacturer's COC.</i></p>	Tutte le categorie	C

<p><b>Piano della Qualità - CQ.</b> Il documento deve essere redatto in accordo alla AQAP 2105. Il Piano deve, in particolare, includere:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Processi Speciali di Produzione, ad esempio verniciatura, saldatura, trattamenti superficiali, marcatura, crimpatura ecc;</li> <li>- Organizzazione della Ditta per il contratto/ordine – figure di riferimento/ruoli/responsabilità;</li> <li>- Descrizione della fornitura di competenza del fornitore e di eventuali suoi subfornitori, quindi elenco subfornitori, se non gestito in un documento a parte;</li> <li>- Identificazione e tracciabilità dei prodotti, gestita attraverso assegnazione P/N e S/N delle parti e modalità di identificazione fisica degli item stessi;</li> <li>- Paragrafo della gestione configurazione, se non richiamato un CMP a parte;</li> <li>- Gestione delle non conformità e delle deroghe.</li> </ul> <p><i>Quality Plan - CQ. The document must be prepared in accordance with AQAP 2105. The Plan must include, in particular:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Special Production Processes, e.g., painting, welding, surface treatments, marking, crimping, etc.;</i></li> <li>- <i>Company organization for the contract/order - reference figures/roles/responsibilities;</i></li> <li>- <i>Description of the supply of competence of the supplier and any of its sub-suppliers, therefore, a list of sub-suppliers, if not managed in a separate document;</i></li> <li>- <i>Identification and traceability of products, managed through assignment of P/N and S/N of the parts and physical identification methods of the items themselves;</i></li> <li>- <i>Configuration management section, if not referenced in a separate CMP;</i></li> <li>- <i>Non-conformities and deviations management.</i></li> </ul>	P-CI	Q
<p><b>Piano di Gestione della Configurazione - CMP.</b> Il documento deve descrivere le modalità di gestione della configurazione adottate dal fornitore (assegnazione e definizione P/N, assegnazione S/N, codifica della documentazione associata ai prodotti) e deve riportare l'impegno della Ditta nella gestione di eventuali proposte di variante, Engineering Change Proposal (ECP), previa consultazione di Sitep per l'assegnazione della classe di modifica e della relativa gestione della stessa.</p> <p><i>Configuration Management Plan - CMP. The document must describe the configuration management methods adopted by the supplier (assignment and definition of P/N, assignment of S/N, coding of documentation associated with products) and must include the company's commitment to managing any proposed changes, Engineering Change Proposals (ECP), following consultation with Sitep for the assignment of the modification class and its management.</i></p>	P-CI	P
<p><b>Piano di Gestione dei Rischi - AR.</b> Il documento deve identificare i rischi associati alla fornitura associando almeno a ciascuno di essi la probabilità di accadimento, l'impatto relativo sulla fornitura e le metodologie adottate per la mitigazione del rischio.</p> <p><i>Risk Management Plan - AR. The document must identify the risks associated with the supply, associating, at least, the probability of occurrence, the relative impact on the supply, and the methods used to mitigate the risk.</i></p>	P-CI	R
<p><b>Dichiarazione REACH.</b> Dichiarazione redatta ai sensi del Regolamento Europeo (EC) No. 1907/2006 concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH).</p> <p><i>REACH Declaration. A declaration prepared in accordance with European Regulation (EC) No. 1907/2006 concerning the registration, evaluation, authorization, and restriction of chemicals (REACH).</i></p> <p><b>Dichiarazione ROHS.</b> Dichiarazione redatta ai sensi della Direttiva Europea RoHS 2011/65/EU dell'8 Giugno 2011.</p> <p><i>ROHS Declaration. A declaration prepared in accordance with European Directive RoHS 2011/65/EU of 8 June 2011.</i></p> <p><b>Green Passport.</b> Documentazione in accordo alla Risoluzione MEPC della 197(62) — "2011 Guidelines for the Development of the Inventory of Hazardous Materials".</p> <p><i>Green Passport. Documentation in accordance with Resolution MEPC 197(62) - "2011 Guidelines for the Development of the Inventory of Hazardous Materials."</i></p>	Tutte le categorie (template disponibili su richiesta) <i>All categories (templates available upon request)</i>	H <sup>(1)</sup>
<p><b>RAQG. CLAUSOLA RELATIVA AL CONTROLLO GOVERNATIVO.</b> Tutti i requisiti dell'ordine, ivi compresi quelli associati alle prescrizioni di fornitura, sono soggetti a controllo governativo all'origine, pertanto potrà esservi notificata la necessità di attività di controllo da parte del GQAR (Rappresentante Assicurazione Qualità Governativa), secondo quanto previsto dalla normativa AQAP 2110.</p> <p><i>RAQG. GOVERNMENTAL CONTROL CLAUSE. All order requirements, including those associated with supply prescriptions, are subject to government control at the source; therefore, the need for control activities by the GQAR (Governmental Quality Assurance Representative), as provided for in AQAP 2110 regulations, may be notified.</i></p>	Tutte le categorie <i>All categories</i>	M

<p><b>Audit parte II.</b> Se la clausola in oggetto è attiva il fornitore si rende risponibile, previa notifica, ad essere sottoposto ad attività di audit condotta da Sitep Italia spa.</p> <p><b>NOTA:</b> Laddove sia attiva anche la clausola RAQG, Sitep italia notificherà la data dell'audit al proprio RAQG ed al proprio Cliente, con almeno 15 giorni lavorativi di anticipo, per consentire la loro eventuale partecipazione.</p> <p><i>Audit part II. If the clause in question is active, the supplier agrees, upon notification, to undergo an audit conducted by Sitep Italia S.p.A.</i></p> <p><i>NOTE : If the RAQG clause is also active, Sitep Italia will notify the audit date to its RAQG and its Customer, at least 15 working days in advance, to allow their possible participation.</i></p>	<p align="center">P-CI P</p>	<p align="center">A</p>
<p><b>FAI - FIRST ARTICLE INSPECTION.</b> Si richiede la compilazione di un rapporto di FAI (FAIR), in accordo alla normativa AS/EN 9102, nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- richiesto da ordine di acquisto;</li> <li>- variazione dei processi, metodi d'ispezione, locazione di produzione, strumenti e materiali che possono impattare forma, installazione e funzionalità del prodotto;</li> <li>- modifica dei programmi delle macchine a controllo numerico o passaggio ad altro supporto che potenzialmente possono impattare forma, installazione e funzionalità del prodotto;</li> <li>- evento (naturale o umano) che può danneggiare il processo produttivo;</li> <li>- fermo della produzione per un periodo di due anni.</li> </ul> <p>Tutta la documentazione di FAI deve essere considerata come una registrazione di qualità e deve essere consegnata contestualmente al prodotto/i.</p> <p><i>FAI - FIRST ARTICLE INSPECTION. The completion of a First Article Inspection report (FAIR) is required in accordance with AS/EN 9102 standards in the following cases:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Requested by purchase order;</li> <li>- Changes in processes, inspection methods, production location, tools, and materials that can impact the form, fit, or function of the product;</li> <li>- Changes in numerical control machine programs or switching to other support that can potentially impact the form, fit, or function of the product;</li> <li>- Events (natural or human) that can damage the production process;</li> <li>- Production stoppage for a period of two years.</li> </ul> <p><i>All FAI documentation must be considered as a quality record and must be delivered together with the product(s).</i></p>	<p align="center">P-CI</p>	<p align="center">N<sup>(1)</sup></p>

<sup>(1)</sup> Sitep Italia si rende disponibile a fornire templates per la stesura della documentazione richiesta.

*Sitep Italia is available to provide templates for the preparation of the required documentation.*

**ACRONIMI**

*ACRONYMS*

<p>AR - Analisi dei rischi <i>Risk Analysis</i> CMP - Configuration Management Plan COC - Certificate of Conformance COTS - Commercial Off the Shelf</p>	<p>ECP - Engineering Change Proposal FAI - First Article Inspection FAT - Factory Acceptance Test FW - Firmware</p>	<p>gg - Giorni <i>Days</i> HW - Hardware P/N - Part Number RAQG - Resp. Ass. Qualità governativa <i>Gov. Quality Assurance Representative</i></p>	<p>S/N - Serial Number SW - Software TDR - Test Data Report</p>
--	---	---	---